



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Ghafir/Momin

(The Forgiver/Believer)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

حم

Ha-Meem.

(These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

2.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah the All-Mighty, the All-Knower.

3.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ

The Forgiver of sin, the Acceptor of repentance,

شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ^ط

the Severe in punishment, the Bestower (of favours),

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ^ط

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), to Him is the final return.

4.

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

None disputes in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah but those who disbelieve.

فَلَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

So let not their ability of going about here and there through the land (for their purposes) deceive you (O Muhammad SAW, their ultimate end will be the Fire of Hell)!

5.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ^ط

The people of Nooh (Noah) and the confederates after them denied (their Messengers) before these,

وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ^ط

and every (disbelieving) nation plotted against their Messenger to seize him,

وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ^ط

and disputed by means of falsehood to refute therewith the truth. So I seized them (with punishment), and how (terrible) was My punishment!

6.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

Thus has the Word of your Lord been justified against those who disbelieved, that they will be the dwellers of the Fire.

7.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

Those (angels) who bear the Throne (of Allah) and those around it glorify the praises of their Lord,

وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا

and believe in Him, and ask forgiveness for those who believe (in the Oneness of Allah)

رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا

(saying):

"Our Lord! You comprehend all things in mercy and knowledge,

فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

so forgive those who repent and follow Your Way, and save them from the torment of the blazing Fire!

8.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ

"Our Lord! And make them enter the Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens) which you have promised them,

وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ

and to the righteous among their fathers, their wives, and their offspring!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Verily, You are the All-Mighty, the All-Wise.

9.

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ

"And save them from (the punishment, because of what they did of) the sins,

وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ

and whomsoever You save from (the punishment, because of what they did of) the sins (i.e. excuse them) that Day, him verily, You have taken into mercy."

وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ

And that is the supreme success.

10.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ

Those who disbelieve will be addressed (at the time of entering into the Fire):

لَمَقُتْ اللَّهُ أَكْبَرَ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ

"Allahs aversion was greater towards you (in the worldly life when you used to reject the Faith) than your aversion towards one another (now in the Fire of Hell, as you are now enemies to one another), when you were called to the Faith but you used to refuse."

11.

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ

They will say:

"Our Lord! You have made us to die twice (i.e. we were dead in the loins of our fathers and dead after our deaths in this world), and You have given us life twice (i.e. life when we were born and life when we are Resurrected)!"

فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ

Now we confess our sins, then is there any way to get out (of the Fire)?"

12.

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ^ط

(It will be said):

"This is because, when Allah Alone was invoked (in worship, etc.) you disbelieved,

وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا^ج

but when partners were joined to Him, you believed!

فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ

So the judgement is only with Allah, the Most High, the Most Great!"

13.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَرْزُقًا^ج

It is He, Who shows you His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and sends down (rain with which grows) provision for you from the sky.

وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ

And none remembers but those who turn (to Allah) in obedience and in repentance (by begging His Pardon and by worshipping and obeying Him Alone and none else).

14.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

So, call you (O Muhammad SAW and the believers) upon (or invoke) Allah making (your) worship pure for Him (Alone) (by worshipping none but Him and by doing religious deeds sincerely for Allahs sake only and not to show-off and not to set up rivals with Him in worship). However much the disbelievers (in the

Oneness of Allah) may hate (it).

15.

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ

(He is Allah) Owner of High Ranks and Degrees, the Owner of the Throne.

يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ

He sends the Inspiration by His Command to any of His slaves He wills, that he (the person who receives inspiration) may warn (men) of the Day of Mutual Meeting (i.e. The Day of Resurrection).

16.

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

The Day when they will (all) come out, nothing of them will be hidden from Allah.

لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ

Whose is the kingdom this Day?

لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

(Allah Himself will reply to His Question):

It is Allah's the One, the Irresistible!

17.

الْيَوْمَ يُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

This Day shall every person be recompensed for what he earned.

لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ

No injustice (shall be done to anybody).

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Truly, Allah is Swift in reckoning.

18.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَازِمِينَ^ج

And warn them (O Muhammad SAW) of the Day that is drawing near (i.e. the Day of Resurrection), when the hearts will be choking the throats, and they can neither return them (hearts) to their chests nor can they throw them out.

مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ

There will be no friend, nor an intercessor for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.), who could be given heed to.

19.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

Allah knows the fraud of the eyes, and all that the breasts conceal.

20.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ^ط

And Allah judges with truth,

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ^ط

while those to whom they invoke besides Him, cannot judge anything.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

Certainly, Allah! He is the All-Hearer, the All-Seer.

21.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

Have they not travelled in the land and seen what was the end of those who were before them?

كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were superior to them in strength, and in the traces (which they left) in the land.

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمُ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ

But Allah seized them with punishment for their sins. And none had they to protect them from Allah.

22.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ^ج

That was because there came to them their Messengers with clear evidences, proofs and signs but they disbelieved (in them). So Allah seized them with punishment.

إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Verily, He is All-Strong, Severe in punishment.

23.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

And indeed We sent Moosa (Moses) with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and a manifest authority,

24.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ

To Firaun (Pharaoh), Haman and Qaroon (Korah),

فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ

but they called (him): "A sorcerer, a liar!"

25.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ^ج

Then, when he brought them the Truth from Us, they said: "Kill the sons of those who believe with him and let their women live",

وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

but the plots of disbelievers are nothing but errors!

26.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ^ط

Firaun (Pharaoh) said: "Leave me to kill Moosa (Moses), and let him call his Lord (to stop me from killing him)!"

إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ

I fear that he may change your religion, or that he may cause mischief to appear in the land!"

27.

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ

Moosa (Moses) said: "Verily, I seek refuge in my Lord and your Lord from every arrogant who believes not in the Day of Reckoning!"

28.

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ

And a believing man of Firauns (Pharaoh) family, who hid his faith said:

أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ

"Would you kill a man because he says: My Lord is Allah,

وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ^ط

and he has come to you with clear signs (proofs) from your Lord?"

وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ^ط

And if he is a liar, upon him will be (the sin of) his lie;

وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ^ط

but if he is telling the truth, then some of that (calamity) wherewith he threatens you will befall on you."

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

Verily, Allah guides not one who is a Musrif (a polytheist, or a murderer who shed blood without a right, or those who commit great sins, oppressor, transgressor), a liar!

29.

يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ

"O my people! Yours is the kingdom this day, you are uppermost in the land.

فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا^ج

But who will save us from the Torment of Allah, should it befall us?"

قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ

Firaun (Pharaoh) said: "I show you only that which I see (correct), and I guide you only to the path of right policy!"

30.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

And he who believed said:

"O my people! Verily, I fear for you a fate like that day (of disaster) of the Confederates (of old)!

31.

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ^ج

"Like the fate of the people of Nooh (Noah), and Ad, and Thamood and those who came after them.

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

And Allah wills no injustice for (His) slaves.

32.

وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

"And, O my people! Verily! I fear for you the Day when there will be mutual calling (between the people of Hell and of Paradise)."

33.

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ^ط

A Day when you will turn your backs and flee having no protector from Allah,

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

And whomsoever Allah sends astray, for him there is no guide.

34.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ

And indeed Yoosuf (Joseph) did come to you, in times gone by, with clear signs,

فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّهِ^ص بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ

but you ceased not to doubt in that which he did bring to you,

حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنَ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا^ج

till when he died you said: "No Messenger will Allah send after him."

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ

Thus Allah leaves astray him who is a Musrif (a polytheist, oppressor, a criminal, sinner who commit great sins) and a Murtab (one who doubts Allahs Warning and His Oneness).

35.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ^ط

Those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, without any authority that has come to them,

كَبْرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا^ج

it is greatly hateful and disgusting to Allah and to those who believe.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ

Thus does Allah seal up the heart of every arrogant, tyrant. (So they cannot guide themselves to the Right Path)

36.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ

And Firaun (Pharaoh) said: "O Haman! Build me a tower that I may arrive at the ways,

37.

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ

"The ways of the heavens,

فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا^ج

and I may look upon the Ilah (God) of Moosa (Moses) but verily, I think him to

be a liar."

وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ^ج

Thus it was made fair-seeming, in Firauns (Pharaoh) eyes, the evil of his deeds, and he was hindered from the (Right) Path,

وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ

and the plot of Firaun (Pharaoh) led to nothing but loss and destruction (for him).

38.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ

And the man who believed said:

"O my people! Follow me, I will guide you to the way of right conduct.

(i.e. guide you to Allah's religion of Islamic Monotheism with which Moosa (Moses) has been sent)

39.

يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ

"O my people! Truly, this life of the world is nothing but a (quick passing) enjoyment, and verily, the Hereafter that is the home that will remain forever."

40.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا^ط

"Whosoever does an evil deed, will not be requited except the like thereof,

وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

and whosoever does a righteous deed, whether male or female and is a true believer (in the Oneness of Allah), such will enter Paradise,

يُرْزُقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

where they will be provided therein (with all things in abundance) without limit.

41.

وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ

"And O my people! How is it that I call you to salvation while you call me to the Fire!

42.

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

"You invite me to disbelieve in Allah (and in His Oneness), and to join partners in worship with Him; of which I have no knowledge,

وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ

and I invite you to the All-Mighty, the Oft-Forgiving!

43.

لَا جَرَمَ أُمَّمَاتٍ دُعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ

"No doubt you call me to (worship) one who cannot grant (me) my request (or respond to my invocation) in this world or in the Hereafter.

وَأَنَّ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ

And our return will be to Allah,

وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

and Al-Musrifoon (i.e. polytheists and arrogant, those who commit great sins, the transgressors of Allahs set limits)! They shall be the dwellers of the Fire!

44.

فَسْتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ^ج

"And you will remember what I am telling you,

وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ^ج

and my affair I leave it to Allah.

إِنَّ اللَّهَ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ

Verily, Allah is the All-Seer of (His) slaves."

45.

فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا^ط

So Allah saved him from the evils that they plotted (against him),

وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ

while an evil torment encompassed Firauns (Pharaoh) people.

46.

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا^ط

The Fire; they are exposed to it, morning and afternoon,

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ

and on the Day when the Hour will be established (it will be said to the angels):

"Cause Firauns (Pharaoh) people to enter the severest torment!"

47.

وَإِذْ يَتَحَاكَمُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

And, when they will dispute in the Fire, the weak will say to those who were

arrogant;

إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ

"Verily! We followed you, can you then take from us some portion of the Fire?"

48.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ

Those who were arrogant will say:

"We are all (together) in this (Fire)! Verily Allah has judged between (His) slaves!"

49.

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ

And those in the Fire will say to the keepers (angels) of Hell:

ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ

"Call upon your Lord to lighten for us the torment for a day!"

50.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَأْتِيكُمْ رَسُولُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

They will say: "Did there not come to you, your Messengers with (clear) evidences and signs?"

قَالُوا بَلَىٰ

They will say: "Yes."

قَالُوا فَادْعُوا

They will reply: "Then call (as you like)!"

وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

And the invocation of the disbelievers is nothing but in error!"

51.

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ

Verily, We will indeed make victorious Our Messengers and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) in this worlds life and on the Day when the witnesses will stand forth, (i.e. Day of Resurrection),

52.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ^ط

The Day when their excuses will be of no profit to Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers in the Oneness of Allah).

وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

Theirs will be the curse, and theirs will be the evil abode (i.e. painful torment in Hell-fire).

53.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْحَيْنَا بِنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ

And, indeed We gave Moosa (Moses) the guidance, and We caused the Children of Israel to inherit the Scripture (i.e. the Taurat (Torah)),

54.

هُدًى وَذِكْرًا لِّلأُولَى الْأَلْبَابِ

A guide and a reminder for men of understanding.

55.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

So be patient (O Muhammad SAW). Verily, the Promise of Allah is true,

وَاسْتَغْفِرْ لِدُنُوبِكَ

and ask forgiveness for your fault,

وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

and glorify the praises of your Lord in the Ashi (i.e. the time period after the midnight till sunset) and in the Ibkar (i.e. the time period from early morning or sunrise till before midnight),

(it is said that, that means the five compulsory congregational Salat (prayers) or the Asr and Fajr prayers)

56.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ
إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ

Verily, those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, without any authority having come to them, there is nothing else in their breasts except pride (to accept you (Muhammad SAW) as a Messenger of Allah and to obey you). They will never have it (i.e. Prophethood which Allah has bestowed upon you).

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

So seek refuge in Allah (O Muhammad SAW from the arrogant).

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

Verily, it is He Who is the All-Hearer, the All-Seer.

57.

لَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ

The creation of the heavens and the earth is indeed greater than the creation of mankind,

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

yet most of mankind know not.

58.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ^ج

And not equal are the blind and those who see, nor are (equal) those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and do righteous good deeds, and those who do evil.

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

Little do you remember!

59.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

Verily, the Hour (Day of Judgement) is surely coming, therein is no doubt, yet most men believe not.

60.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ^ج

And your Lord said: "Invoke Me, (i.e. believe in My Oneness (Islamic Monotheism)) (and ask Me for anything) I will respond to your (invocation).

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ

Verily! Those who scorn My worship (i.e. do not invoke Me, and do not believe

in My Oneness, (Islamic Monotheism)) they will surely enter Hell in humiliation!"

61.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا^ج

Allah, it is He Who has made the night for you that you may rest therein and the day for you to see.

إِنَّ اللَّهَ لَدُوٌّ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

Truly, Allah is full of Bounty to mankind, yet most of mankind give no thanks.

62.

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ط

That is Allah, your Lord, the Creator of all things, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),

فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

where then you are turning away (from Allah, by worshipping others instead of Him)!

63.

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا أَبَايَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

Thus were turned away those who used to deny the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah.

64.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً

Allah, it is He Who has made for you the earth as a dwelling place and the sky as a canopy,

وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ^ج

and has given you shape and made your shapes good (looking) and has

provided you with good things.

ذِكْرُ اللَّهِ رَبُّكُمْ^ط

That is Allah, your Lord,

فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

then blessed be Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

65.

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ^ط

He is the Ever Living, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), so invoke Him making your worship pure for Him Alone.

(by worshipping Him Alone, and none else, and by doing righteous deeds sincerely for Allahs sake only, and not to show off, and not to set up rivals with Him in worship)

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

66.

قُلْ إِنِّي مُمِيتٌ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي

Say (O Muhammad SAW):

"I have been forbidden to worship those whom you worship besides Allah, since there have come to me evidences from my Lord,

وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

and I am commanded to submit (in Islam) to the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

67.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ

He, it is Who has created you (Adam) from dust,

ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا

then from a Nutfah (mixed semen drops of male and female discharge (i.e. Adams offspring))

then from a clot (a piece of coagulated blood),

then brings you forth as children,

ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا أَسْوَخًا^ج

then (makes you grow) to reach the age of full strength, and afterwards to be old (men and women),

وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ^ط

though some among you die before,

وَلَتَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

and that you reach an appointed term, in order that you may understand.

68.

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط

He it is Who gives life and causes death.

فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

And when He decides upon a thing He says to it only: "Be!" and it is.

69.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ

See you not those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah?

أَنَّى يُصِرُّونَ

How are they turning away (from the truth, i.e. Islamic Monotheism to the falsehood of polytheism)?

70.

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا^ط

Those who deny the Book (this Quran), and that with which We sent Our Messengers

(i.e. to worship none but Allah Alone sincerely, and to reject all false deities and to confess resurrection after the death for recompense)

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

they will come to know (when they will be cast into the Fire of Hell).

71.

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ

When iron collars will be rounded over their necks, and the chains, they shall be dragged along.

72.

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ

In the boiling water, then they will be burned in the Fire.

73.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيُّنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ

Then it will be said to them:

"Where are (all) those whom you used to join in worship as partners

74.

مِنْ دُونِ اللَّهِ^ط

"Besides Allah"

قَالُوا ضَلُّوا عَتَابِلَ لَمْ نَكُنْ نَدْعُو مِنْ قَبْلُ شَيْئًا^ج

They will say: "They have vanished from us: Nay, we did not invoke (worship) anything before."

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ

Thus Allah leads astray the disbelievers.

75.

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

That was because you had been exulting in the earth without any right (by worshipping others instead of Allah and by committing crimes),

وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ

and that you used to rejoice extremely (in your error).

76.

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا^ط

Enter the gates of Hell to abide therein,

فَبئسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

and (indeed) what an evil abode of the arrogant!

77.

فَأَصْدِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ^ج

So be patient (O Muhammad SAW), verily, the Promise of Allah is true,

فَأَمَّا نُرِّيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفِّيَنَّكَ

and whether We show you (O Muhammad SAW in this world) some part of what We have promised them, or We cause you to die,

فَالْيُنَايِرُ جَعُونَ

then it is to Us they all shall be returned.

78.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ

And, indeed We have sent Messengers before you (O Muhammad SAW);

مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ

of some of them We have related to you their story and of some We have not related to you their story,

وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

and it was not given to any Messenger that he should bring a sign except by the Leave of Allah.

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِّي بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

So, when comes the Commandment of Allah, the matter will be decided with truth, and the followers of falsehood will then be lost.

79.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

Allah, it is He Who has made cattle for you, that you may ride on some of them

and of some you eat.

80.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ

And you have (many other) benefits from them,

وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ

and that you may reach by their means a desire that is in your breasts (i.e. carry your goods, loads, etc.),

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

and on them and on ships you are carried.

81.

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ

And He shows you His Signs and Proofs (of His Oneness in all the above mentioned things).

فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

Which, then of the Signs and Proofs of Allah do you deny?

82.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

ج
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Have they not travelled through the earth and seen what was the end of those before them?

كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were more numerous than them and mightier in strength, and in the traces (they have left behind them) in the land,

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

yet all that they used to earn availed them not.

83.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ

Then when their Messengers came to them with clear proofs, they were glad (and proud) with that which they had of the knowledge (of worldly things):

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

And that at which they used to mock, surrounded them (i.e. the punishment).

84.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ

So when they saw Our punishment, they said:

"We believe in Allah Alone and reject (all) that we used to associate with Him as (His) partners.

85.

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُوهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا

Then their Faith (in Islamic Monotheism) could not avail them when they saw Our punishment.

سُنَّتِ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ

(Like) this has been the way of Allah in dealing with His slaves.

وَحَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

And there the disbelievers lost utterly (when Our Torment covered them).



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com